



CONCOURS DE VIELLES ET DE CORNEMUSES **REGLEMENT 2007**

HURDY-GURDY and BAGPIPE CONTESTRULES 2007

- **INSCRIPTIONS :**

Elles devront être présentées sur fiche spéciale délivrée à l'accueil des Rencontres, **soit dès le début du festival, soit au plus tard à 19 h, la veille du début des épreuves.**

Les participants pourront s'inscrire pour un passage par catégorie, dans la catégorie *débutant* ou *confirmé*, en *soliste* ou *duettiste*.

Une seule inscription par série et par candidat sera acceptée.

La fiche d'inscription devra être remplie et signée.

Les épreuves seront publiques et sonorisées.

Les premiers prix des années précédentes ne pourront se représenter.

- **ENROLMENT :**

It will have to be made on a special form given at the entrance of the park (accueil), either at the beginning of the festival or the latest, at 7 p.m. the day before the beginning of the contest.

Those taking part in the contest will be able to register for a performance in category, in the "beginners" category or "advanced", soloist or duettist.

One enrolment only in a category and by person will be accepted.

The form will be filled in and signed.

The tests will be open to the public and with a sound system.

The previous years winners will not be accepted to enrol again.

- **EPREUVES :**

Elles consisteront en l'exécution de deux morceaux de rythmes différents dont la durée totale n'excédera pas cinq minutes. L'audition sera chronométrée et tout dépassement excessif sera pénalisé.

Seront acceptés :

* des **airs traditionnels**

* des **morceaux composés par l'exécutant ou par un compositeur contemporain.**

Le concurrent devra se présenter sur scène avec son instrument préalablement accordé.

Il annoncera lui-même les titres de ses exécutions.

- **TESTS :**

They will consist in playing two pieces of different rythme (the total length will not exceed 5 mn).

The audition will be timed and any exceeding time will be penalized.

Will be accepted :

* **traditional tunes**

* **pieces composed by the player or a contemporary "popular mind" composer.**

The candidate will have to tune his/her instrument before coming on stage.

He/she will announce himself/herself the titles of the pieces.

- **SERIE 1 POUR LES SOLISTES :**

Vielle acoustique ou cornemuse (quelle que soit son origine géographique)

FOR THE SOLOIST:

Acoustic hurdy-gurdy or bagpipe (whatever its geographical origin)

- **SERIE 2 POUR LES DUETTISTES :**

Duo de vielles.

Duo de cornemuses.

Duo de vielle et cornemuse.

Duo d'instruments dont l'un au moins doit être vielle, cornemuse, violon ou accordéon.

Les vielles utilisées doivent impérativement être acoustiques. Le jury sera souverain pour décider de la participation des vielles électroacoustiques.

Un musicien ne peut faire partie que d'un seul duo à la fois.

FOR THE DUETTISTS :

duet of hurdy-gurdy

duet of bagpipes

duet of hurdy-gurdy and bagpipe

duet of instruments, one of which must be a hurdy-gurdy, a bagpipe, a fiddle or an accordion.

You must play acoustic hurdy-gurdies.

The jury is sovereign to decide whether electro-acoustic hurdy-gurdies can participate in or not.

A musician can be part of only one duet.

- **RECOMPENSES :**

Un jury, composé de sept membres (musicologues, enseignants, journalistes, concertistes) désignera les lauréats de chaque catégorie. Ses critères d'appréciation prendront en compte le choix des morceaux, la justesse, l'interprétation, la musicalité (ainsi que l'arrangement et la complémentarité pour les duos). Ils seront rappelés au début des épreuves.

Tous les candidats n'ayant pas de titre d'accès pour le jour des récompenses, se verront remettre une entrée parc lors de leur prestation.

Les lauréats des catégories « *confirmé* » recevront comme récompense :

* **1er prix : 150 €**

* **2ème prix : 75 €**

* **3ème prix : 2 cd**

Les lauréats des catégories « *débutant* » recevront comme récompense **un cd**.

Les décisions du jury seront sans appel.

Tout candidat, s'inscrivant aux épreuves, sera supposé connaître le présent règlement.

Tout lauréat devra participer à l'audition publique qui suivra la remise des prix le dimanche 15 juillet à 14h sur la scène de La Trinquette.

PRIZES :

A jury composed of seven members (musicologists, teachers, critics, concert artists) will design the winner in each category. Their estimation criteria will be based on the choice of the pieces, the accuracy, the interpretation, the musicality (as well as the arrangement and the complementary for the duets). Those criteria will be mentioned at the beginning of the contest.

The candidates without any acces ticket for sunday July 15th, will be given a free ticket in order to get their prize.

The winners of the "advanced" category will receive :

* *first prize : 150 €*

* *second prize : 75 €*

* *third prize : 2 cd*

The winners of the "beginner" category will receive a cd.

The decisions of the jury will be final.

Any candidate who wish to enrol in this contest will be supposed to know the rules.

The winners will have to play after getting their prize on sunday July 15th at 2.00 p.m.